

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

جامع ترین راهنما، ترجمه، حل تمرین و مجموعه سوالات

## زبان تخصصی مدیریت (۲)

ویژه دانشجویان مدیریت در کلیه گرایش‌ها

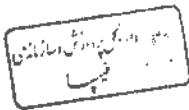
مؤلفان

دکتر شهرام هاشم نیا

و

مهدی ذوالفقاری

|                    |                                                                                       |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| سررسمنامه          | ۱ هاشمیه: شهرت: ۱۳۳۶                                                                  |
| عنوان و نام پنداور | جامع ترین راهنما، ترجمه، حل تمرین و مجموعه سوالات زبان تخصصی مدیریت (۲) ویرد - هاشمیه |
| مسئله حساب         | مدیریت در گله کارایی، استوار هاشمیه و عتاد دانه عتاد.                                 |
| مسئله حساب         | ۲۸/۷                                                                                  |
| سایک               | ۲۲                                                                                    |
| وصفیت فهرست نویسی  | ۳۰۰۰ برای ۲۴-۲ ۵۷۲-۶۰۰-۹۷۸                                                            |
| نادراسب            | ۲۲                                                                                    |
| عنوان دیگر         | زبان تخصصی کتاب ۳ و زبان تخصصی (۲) (رسمه مدیریت - دولتی) بر مبنای کتاب "مدیریت"       |
| موضوع              | موضوعات تخصصی، بهرانی بر اساس کتاب "مدیریت دولتی" و "مدیریت دولتی".                   |
| موضوع              | زبان تخصصی - ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه.                                       |
| موضوع              | زبان تخصصی - ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه.                                       |
| سایه افروده        | زبان تخصصی - ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه.                                       |
| سایه افروده        | زبان تخصصی - ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه.                                       |
| سایه افروده        | زبان تخصصی - ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه.                                       |
| زده سدی کتیره      | ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه.                                                    |
| زده سدی دیوی       | ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه.                                                    |
| سایه کتابسایه ملی  | ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه - ۲۲ هاشمیه.                                                    |



|           |                                                                         |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------|
| نام کتاب  | جامع ترین راهنما، ترجمه، حل تمرین و مجموعه سوالات زبان تخصصی مدیریت (۲) |
| مؤلف      | دکتر شهرام هاشم نیا و مهدی ذوالفقاری                                    |
| ناشر      | راه                                                                     |
| لیتوگرافی | طراوت                                                                   |
| چاپ       | معاصر                                                                   |
| سال نشر   | ۱۳۸۷                                                                    |
| نوبت چاپ  | اول                                                                     |
| شمارگان   | ۲۰۰۰ جلد                                                                |
| قیمت      | ۳۰۰۰ تومان                                                              |

ISBN: 978-600-5072-24-2

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۰۷۲-۲۴-۲

حق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ می باشد و هرگونه تکثیر، کپی و شبیه سازی از متن یا بخشی از متن بیگردد جدی قانونی دارد.  
 تلفن مرکز پخش انتشارات: ۰۲۱-۶۶۵۹۴۵۶۸-۷۰، ۰۲۱-۶۶۵۹۴۷۴۲۴، تلفکس: ۰۲۱-۶۶۵۹۴۵۷۰  
 فروشگاه شماره ۱: انقلاب، ۱۲ فروردین، نرسیده به روانسر، پلاک ۸۲، فروشگاه عمارت تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۹۶۹۳۵  
 فروشگاه شماره ۲: ضلع شمالی میدان هفت تیر، جنب فروشگاه فرش مشهد، مجتمع تجاری نگین آبی، پلاک ۲، تلفن: ۰۲۱-۸۸۸۲۴۷۶۱  
 فروشگاه کتاب فرهنگ نو

فروشگاه شماره ۳: میدان انقلاب، ضلع جنوب شرقی، جنب داروخانه، پلاک ۱۵۱۰، فروشگاه آیین روز

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۱۴۵۲۴

به نام خدا

تقدیرم به همسر مهربان و یگانه فرزندم "محمد طاهما" مهدی ذوالفقاری

تقدیرم به خانواده گرامی ام شهرام هاشم نیا

### مقدمه مؤلفان

کسب موفقیت در هر رشته و کسب و کار به مفهوم آشنایی با مفاهیم و اصول بنیادین حاکم بر آن بوده که در اکثر حوزه های دانشگاهی این امر نیازمند تسلط بر اصطلاحات تخصصی آن رشته می باشد. از این رو با توجه به ماهیت نظام آموزشی دانشگاه پیام نور ضرورت وجود منابع کمک آموزشی جامع و روان که بتواند براساس اهداف پیش بینی شده و نیز در صورت عدم حضور در دانشگاه به دانشجویان در فرآیند یادگیری کمک نماید احساس می شود. لذا براساس تجارب چندین ساله حاصل از تدریس و بازخوردهای حاصله از جانب دانشجویان اقدام به تألیف راهنمای کتاب زبان تخصصی (۲) مدیریت بازرگانی و دولتی نموده ایم. ویژگیهای زیر از خصوصیات بارز آن می باشد:

۱- آوانگاری تلفظ فارسی هر یک از لغات عمومی و اختصاصی  
۲- ترجمه واژه به واژه تمامی جملات و متون به نحوی که یادگیری و درک را از طریق تناظر یک به یک لغات انگلیسی و فارسی برای دانشجویان تسهیل نماید.

۳- بیان نظری و اجرایی نمودن برخی قوانین ترجمه در جهت سهولت یادگیری و انجام ترجمه های بعدی

۴- استخراج مترادف یا متضاد کلمات عمومی و اختصاصی از لایه لایبی تعاریف واژگان باجهت گیری پاسخگویی به این نوع سئوالات امتحانی

۵- طراحی و تدوین سئوالات تستی در پایان General/Key words و نیز Word Formation با هدف بررسی میزان یادگیری دانشجویان پس از مطالعه بخشهای فوق الذکر

۶- تفکیک درس به درس دوازده سری از سئوالات دانشگاه پیام نور از سال ۸۰ تا ۸۶ و قرار دادن آنها در انتهای هر فصل

۷- وجود پاسخنامه برای تمامی بخشهای کتاب، اعم از Word Formation, Fill in the blanks, Ture/False, Translation practice and Matching, self-assessment, Multiple-choice questions, questions

و نیز دوازده سری سئوالات پایان ترم در انتهای هر درس

۸- ارائه توضیحات تکمیلی در مواردیکه متون به بیان ضمنی برخی مفاهیم پرداخته باشد

۹- تدوین قوانین گرامری حل سئوالات و تستهای مربوط به بخش Word Formation با حداقل نیاز به ترجمه این سئوالات

### راهنمای استفاده از کتاب

۱- در مواردیکه ترکیب مورد نظر در یک جمله از نوعی باشد که در ترجمه فارسی آن حتماً باید از آخر به اول ترجمه کنیم (مانند ترکیب وصفی، Old Car)، آنرا با فلش نشان می دهیم.

Old Car  
ماشین قدیمی

مثال: his creative talent  
استعداد خلاقانه او

۲- در مواردیکه دو یا چند کلمه به یک کلمه رجوع معنایی داشته باشند، آنرا با فلشهای زیر نمایش می دهیم. مثال:

His talent and ability  
توانایی او استعداد او

۳- در مواردیکه یکی از دو یا چند کلمه ای که به یکدیگر رجوع معنایی دارند، در ابتدای خط قرار می گیرند. به صورت زیر نشان داده می شوند.

Old  
Car

در پایان به رسم ادب از تلاشهای فراوان مجموعه انتشارات راه به ویژه جناب آقای حبیبوند تقدیر و تشکر می نماییم.  
شهرام هاشم نیا - مهدی ذوالفقاری

## فهرست

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| عنوان.....                    | ۵   |
| درس اول.....                  | ۳۵  |
| درس دوم.....                  | ۶۳  |
| خودآزمایی درس یک و دو.....    | ۷۱  |
| درس سوم.....                  | ۱۰۵ |
| درس چهارم.....                | ۱۳۵ |
| خودآزمایی درس سه و چهار.....  | ۱۴۳ |
| آزمون نیمسال اول ۸۷-۱۳۸۶..... |     |

### توجه:

قوانین گرامری مربوط به Word Formation به نحوی است که با حداقل نیاز به ترجمه جملات بتوان نوع یک نقش گرامری کلمه مربوط را در جای خالی را مشخص نمود:

الف) جایگاه اسم: (Noun)

اسم

۱- حرف اضافه ..... a/an/the

۲- در نقش فاعل جمله .

۳- قبل از یک فعل کمکی (...may-should-can-will-must) و یا قبل از قبل اصلی جمله

۴- قبل یا بعد از S.

۵- قبل یا بعد از یک اسم دیگر یا هدف تشکیل یک اسم مرتب .

۶- بعد از یک حرف اضافه .

۷- بعد از a/an/the

۸- بعد از یک فعل متعددی و در نقش مفعول آن فعل . مثال :

He viewed ..... as craft.  
Administration  
view در نقش مفعول فعل

a) administer  
(verb)

b) administration  
(Noun)

c) administrative  
(adjective)

d) administratively  
(adverb)

ب) جایگاه فعل: (verb)

۱- بعد از فعل to مصدری .

۲- بعد از یک فعل کمکی (...should-could-must)

ج) جایگاه صفت: (adjective)

۱- قبل از یک اسم .

۲- بعد از یک فعل be (am-is-are-was-were-to be)

د) جایگاه قید: (adverb)

۱- در ترکیب مهم اسم + صفت + قید در زبان انگلیسی ( در صورت عدم وجود یک اسم در این ترکیب . قبل از یک صفت باید از یک قید استفاده شود )

۲- کلمه ای که بیان کننده حالتی از یک فعل اصلی باشد . مثال :

He did the project

Completely

۳- در مواردی که قیدی باعث تاکید بر درجه و میزان قید دیگری شود ، به آن قید تاکید می گویند

مثال :

He did the job really well.  
قید تاکید قید

نکته مهم : در تمامی موارد فوق الذکر ، اگر نقش (قید) یا نوع گرامری (اسم) مورد سؤال یک تست ، بعد از جای خالی وجود داشت . آنگاه باید قواعد فوق را از آنها (کلمه بعد از جای خالی) اجرا نمود . مثال :

His..... problems led to a lot of financial difficulties in the company .

A) manage

b) management

b) managerial

d) managerially

(فعل)

(اسم)

(صفت)

(قید)

در مثال فوق بعد از صفت ملکی his ، باید از یک اسم استفاده کنیم ( اسم + صفت ) ، اما دیده می شود که اسم مورد نیاز ، بعد از جای خالی وجود دارد . بنابراین چنین استدلال می کنیم که قبل از اسم problem باید از یک صفت استفاده نمود .